

# LANDESAMTSBLATT

## FÜR DAS BURGENLAND

74. Jahrgang

Ausgegeben und versendet am 13. August 2004

33. Stück

519.	Öffentliche Stellenausschreibung im Verwendungszweig „Höherer Wirtschaftsdienst“ für die Landesamtsdirektion – EU-Verwaltungsbehörde.....	479
520.	Bgld. Jugendförderungsgesetz – Änderung der Zusammensetzung der Mitglieder des Jugendbeirates .....	481
521.	Hinterlegung eines Kollektivvertrages für die Dienstnehmer in den bäuerlichen Betrieben des Bundeslandes Burgenland, gültig ab 1. Juli 2004 .....	481
522.	Öffentliche Ausschreibung der Entwässerungsarbeiten an der S 31 Burgenland Schnellstraße, Baulos: „Versickerungsbecken Marz“.....	482
523.	Öffentliche Stellenausschreibung eines/r geprüften Kindergartenpädagogen/in .....	483
524.	Öffentliche Ausschreibung der Elektroinstallationsarbeiten zur Errichtung einer Sicherheitsbeleuchtung im Schloss Esterházy, Eisenstadt .....	484
525.	Öffentliche Ausschreibung zur Stadtgestaltung Oberpullendorf.....	485
526.	Öffentliche Ausschreibung der Erd-, Baumeister- und Professionistenarbeiten in der Gemeinde Wallern im Burgenland.....	486
527.	Vereinsauflösung „Elternverein Neustift/Rosalia“ .....	487
528.	Vereinsauflösung „SB Dekor (Südburgenlanddekor)“ .....	487

### Amt der Burgenländischen Landesregierung

Zahl: 1-A-77/370-2004

#### 519. Öffentliche Stellenausschreibung im Verwendungszweig „Höherer Wirtschaftsdienst“ für die Landesamtsdirektion – EU-Verwaltungsbehörde

##### Stellenausschreibung

Gemäß den §§ 1 und 2 des Objektivierungsgesetzes LGBl.Nr. 56/1988 i.d.g.F., gelangt beim Amt der Burgenländischen Landesregierung eine Planstelle im Verwendungszweig „Höherer Wirtschaftsdienst“ für die Landesamtsdirektion, EU-Verwaltungsbehörde, (Entlohnungsschema I, Entlohnungsgruppe a) für eine Absolventin bzw. einen Absolventen einer Wirtschaftsuniversität – Studienzweig Betriebswirtschaft, Handelswissenschaft, Internationale Betriebswirtschaft, Sozialwirtschaft, Volkswirtschaft, Wirtschaftsinformatik oder Wirtschaftswissenschaften mit internationaler Ausrichtung - oder eines Fachhochschul-Studienganges „Internationale Wirtschaftsbeziehungen“, mit Dienort Eisenstadt zur Ausschreibung.

##### Aufgabengebiet:

Die EU-Verwaltungsbehörde ist für die ordnungsgemäße Abwicklung des Ziel 1-Programms Burgenland 2000-2006 verantwortlich. Durchführung (inkl. Vor- und Nachbereitung) der Begleitausschüsse und der Koordinie-

zungssitzungen, die Anpassung und Durchführung der Ergänzung zur Programmplanung, die Erstellung und Vorlage des jährlichen Durchführungsberichts, die begleitende Evaluierung, die Prüfung der Projekte hinsichtlich Programm-Kohärenz, das Programm-Monitoring, Information und Publizität sowie die laufende Koordinierung der 40 an der Programmumsetzung beteiligten Institutionen.

Die Dienstbehörde strebt eine Erhöhung des Frauenanteiles an und fordert deshalb qualifizierte Frauen ausdrücklich zur Bewerbung auf.

#### **Anstellungserfordernisse:**

1. die Staatsangehörigkeit eines Landes, dessen Angehörigen Österreich auf Grund eines Staatsvertrages im Rahmen der europäischen Integration dieselben Rechte für den Berufszugang zu gewähren hat wie österreichischen StaatsbürgerInnen (InländerInnen),
2. die volle Handlungsfähigkeit,
3. die persönliche und fachliche Eignung für die Erfüllung der Aufgaben, die mit der vorgesehenen Verwendung verbunden sind,
4. Abschluss eines Wirtschaftsstudiums eines o.a. Studienganges an einer Universität oder eines Fachhochschul-Studienganges „Internationale Wirtschaftsbeziehungen“,
5. Kenntnisse der englischen und französischen Sprache in Wort und Schrift,
6. Erfahrung bei der Abwicklung von EU-Förderprogrammen, Projektbetreuung und Förderberatung im Rahmen der EU-Förderprogramme,
7. EDV-Kenntnisse (Office-Paket).

Die Stellenbewerbungen haben ausschließlich mittels Bewerbungsbogens zu erfolgen und sind wie folgt zu belegen (**in Kopie**):

- Geburtsurkunde,
- Staatsbürgerschaftsnachweis,
- Lebenslauf,
- Reifeprüfungszeugnis,
- Nachweis des abgeschlossenen Hochschulstudiums (Sponsionsbescheid und letztes Diplomprüfungszeugnis) bzw. FH-Studienganges sowie allenfalls
- Verwendungszeugnisse,
- Heiratsurkunde,
- Geburtsurkunde/n des/r Kindes/r und
- bei männl. Bewerbern: Wehrdienst-, Zivildienstbescheinigung bzw. Befreiungsschein.

Für die Bewerbung liegen bei allen Bezirkshauptmannschaften, den Magistraten sowie bei allen Gemeindeämtern des Burgenlandes Bewerbungsbögen auf. Weiters können die Bewerbungsbögen im Internet ([www.bglid.gv.at/Politik](http://www.bglid.gv.at/Politik) und [Verwaltung/Aktuelle Ausschreibungen](http://www.bglid.gv.at/Verwaltung/Aktuelle_Ausschreibungen)) herunter geladen werden.

Die Bewerbungsbögen sind vollständig ausgefüllt und unter Beilage sämtlicher, in der Ausschreibung bzw. im Bewerbungsbogen geforderter Unterlagen innerhalb von 4 Wochen beim Amt der Burgenländischen Landesregierung, Einlaufstelle (Landhaus-Neu) oder Abteilung 1-Personal (Landhaus-Alt, Zimmer 212), Europa-platz 1, 7000 Eisenstadt, einzubringen. Maßgebend ist das Datum des Einlangens bei einer der genannten Stellen.

Der Lauf dieser Frist beginnt mit dem Tag, der der Herausgabe und Versendung des die Ausschreibung enthaltenden Landesamtsblattes für das Burgenland folgt.

Unvollständig bzw. verspätet einlangende Bewerbungen können nicht berücksichtigt werden.

Für die Landesregierung:  
**Niessl eh.**

---

Zahl: 2-JS-J1151/60-2004

### **520. Bgld. Jugendförderungsgesetz – Änderung der Zusammensetzung der Mitglieder des Jugendbeirates**

Die Landesregierung hat die Änderung der Zusammensetzung der Mitglieder im Jugendbeirat nach § 5 Abs. 3 und 4 des Bgld. Jugendförderungsgesetzes, LGBl.Nr. 21/1995, wie folgt beschlossen:

Über Vorschlag des Landesjugendforums vom 3. Mai 2004 wird anstelle von Christian PAYER; Wiener Straße 7, 7000 Eisenstadt, bisher Ersatzmitglied für Inge Posch im Jugendbeirat, Herr Andreas ROTPULLER; Wiener Straße 7, 7000 Eisenstadt, als Ersatzmitglied in den Jugendbeirat bestellt.

Über Vorschlag der Landtagsfraktion der ÖVP wird anstelle des Ersatzmitgliedes LAbg. Wilhelm THOMAS; Bachergraben 26, 8380 Jennersdorf, bisher Ersatzmitglied für LAbg. Andrea Gottweis im Jugendbeirat, Herr LAbg. Oswald KLIKOVITS; Gartengasse 2, 7011 Siegendorf, als Ersatzmitglied in den Jugendbeirat bestellt.

Die sonstige Zusammensetzung der Mitglieder bzw. Ersatzmitglieder bleibt unverändert.

Für die Landesregierung:  
**Mag. Steindl eh.**

---

Zahl: 4a-A-KV6/1-2004

### **521. Hinterlegung eines Kollektivvertrages für die Dienstnehmer in den bäuerlichen Betrieben des Bundeslandes Burgenland, gültig ab 1. Juli 2004**

Kundmachung

Zwischen der Burgenländischen Landwirtschaftskammer, 7000 Eisenstadt, Esterházystraße 15, einerseits und dem Österreichischen Gewerkschaftsbund, Gewerkschaft Agrar - Nahrung - Genuss, Sektion Agrar, 1040

Wien, Plößlgasse 15, andererseits wurde ein Kollektivvertrag für die Dienstnehmer in den bäuerlichen Betrieben des Bundeslandes Burgenland abgeschlossen und gemäß § 45 der Landarbeitsordnung am 9.8.2004 bei der Obereinigungskommission hinterlegt.

Der Vorsitzende:  
**Mag. Horvath eh.**

---

Zahl: 8-6-0062-04/1-2004

**522. Öffentliche Ausschreibung der Entwässerungsarbeiten an der  
S 31 Burgenland Schnellstraße, Baulos: „Versickerungsbecken Marz“**

**Ausschreibung im offenen Verfahren**

**Ausschreibende Stelle:**

Amt der Burgenländischen Landesregierung,  
Abteilung 8, Straßen-, Maschinen- und Hochbau  
Hauptreferat „Straßenbau“

**Baulos:**

„Versickerungsbecken Marz“  
im Zuge der:  
S 31 Burgenland Schnellstraße  
von km bis km: 57,800 links

**Auszuführen sind:**

Entwässerungsarbeiten

**Vorgesehener Baubeginn:**

11. Oktober 2004

**Fertigstellungstermin:**

26. November 2004

Die zur Angebotsstellung erforderlichen Unterlagen können ab 23. August 2004, werktags in der Zeit von 8 bis 12 Uhr nur gegen Vorlage des Einzahlungsbeleges bei der Abteilung 8, Straßen-, Maschinen- und Hochbau, 3. Stock, Zimmer Nr. 343, behoben werden bzw. - nach vorhergehender Übermittlung des Zahlungsbeleges (Post oder Telefax) - postalisch zugeschickt werden (Telefax-Nr. 02682/600-2788).

Das Entgelt für die Angebotsunterlagen beträgt

**ohne Datenträger: €30,- pro 1 Stück Angebot**  
**inkl. Datenträger: €40,- pro 1 Stück Angebot**

und ist **im Vorhinein** auf das Konto Nr. 91013001400 des Amtes der Burgenländischen Landesregierung, BLZ 51000 bei der BANK BURGENLAND, Eisenstadt, zu entrichten.

Auf dem Zahlschein ist beim Verwendungszweck die Offertausgaben Nr. 4622 einzutragen.

Weiters besteht die Möglichkeit der Barzahlung in der Einlaufstelle, Landhaus-Neu, unter Angabe der Offertausgaben Nr. 4622.

Die Angebote sind bis spätestens 14. September 2004, 10 Uhr, in einem verschlossenen Umschlag, mit der Aufschrift:

**Angebot für das Baulos:  
S 31, Versickerungsbecken Marz, km 57,800 links**

versehen, beim Amt der Burgenländischen Landesregierung, Eisenstadt, Landhaus-Neu, Einlaufstelle, einzureichen.

Die Angebotseröffnung für das offene Verfahren findet anschließend um 10.30 Uhr im 2. Stock, Zimmer Nr. 209, statt.

Für die Landesregierung:  
**i.V. DI Godowitsch eh.**

Zahl: 27/2004

### **523. Öffentliche Stellenausschreibung eines/r geprüften Kindergartenpädagogen/in**

#### Stellenausschreibung

In der Gemeinde Nikitsch gelangt die Stelle eines/r geprüften Kindergartenpädagogen/in für die Tagesheimstätte mit Integration im OT Nikitsch vom 6. September 2004 als Mutterschutz- und Karenzurlaubsvertretung auf die Dauer der Führung einer Integrationsgruppe zur Besetzung.

Beschäftigungsausmaß: 37,50 % (Montag bis Donnerstag von 13 bis 16 Uhr zuzüglich Vorbereitungszeit)

Bewerber/innen mit Kroatischkenntnissen werden bevorzugt.

Bewerbungsgesuche sind, belegt mit den Nachweisen über die fachlichen Anstellungserfordernisse im Sinne des Kindergartengesetzes, bis spätestens 20. August 2004 beim Gemeindeamt in 7302 Nikitsch, Hauptstraße 87 einzubringen.

Der Bürgermeister:  
**Balogh eh.**

## **524. Öffentliche Ausschreibung der Elektroinstallationsarbeiten zur Errichtung einer Sicherheitsbeleuchtung im Schloss Esterházy, Eisenstadt**

### **Ausschreibung im offenen Verfahren**

#### **Bauvorhaben/Ort:**

Errichtung einer Sicherheitsbeleuchtung im Schloss Esterházy

#### **Ausschreibungsgegenstand:**

Elektroinstallationsarbeiten

#### **Erfüllungsort:**

7000 Eisenstadt, Schloss Esterházy

#### **Auftraggeber/Ausschreibende Stelle:**

Schloss Esterházy Management GesmbH

Schloss Esterházy

7000 Eisenstadt

#### **Art und Umfang der Leistung:**

Lieferung, Montage und Verkabelung von 2 Zentralbatterieanlagen mit ca. 110 neu zu errichtenden Rettungszeichen- und Sicherheitsleuchten sowie die Einbindung vorhandener Leuchten.

#### **Leistungsfristen:**

Baubeginn: 8. November 2004

Fertigstellungstermin: 28. Februar 2005

#### **Anbotsunterlagen/Einsichtnahme:**

Die Anbotsunterlagen können ab 12. August 2004 bei der Schloss Esterházy Management GesmbH, Schloss Esterházy, 7000 Eisenstadt, Ing. Mayer, Tel.: 02682-719-3333, Fax: 02682-719-3113, e-mail: management@schloss-esterhazy.at, gegen Bezahlung der Selbstkosten von € 20,- (inkl. Mwst.) je LB angefordert werden. Die Anforderung der Unterlagen hat per Fax, e-mail oder schriftlich zu erfolgen.

Die Unterlagen können an Werktagen in der Zeit von 9 bis 12 Uhr ebendort eingesehen werden.

#### **Auskünfte:**

Ing. Harald Mayer

Tel: 02682-719-3333

Fax: 02682-719-3113

e-mail: harald.mayer@schloss-esterhazy.at

#### **Anbotsabgabe:**

Schloss Esterházy Management GesmbH

Schloss Esterházy

7000 Eisenstadt

3. Stock, Ing. Mayer

bis spätestens 16. September 2004, 9 Uhr

#### **Anbotseröffnung:**

Schloss Esterházy Management GesmbH

Schloss Esterházy

7000 Eisenstadt

16. September 2004, 9.10 Uhr

Die Angebote sind in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift

**„Angebot Schloss Esterházy, Sicherheitsbeleuchtung“**

abzugeben.

**Ende der Zuschlagsfrist:**

6. Oktober 2004, 24 Uhr

**Teilangebote:**

Teilangebote sind nicht zugelassen.

---

**525. Öffentliche Ausschreibung zur Stadtgestaltung Oberpullendorf**

**Ausschreibung im offenen Verfahren**

**Ausschreibende Stelle:**

Stadtgemeinde Oberpullendorf  
Hauptstraße 9  
7350 Oberpullendorf

**Bauvorhaben:**

Stadtgestaltung mit Erneuerung der Gehsteige, Straßenbauten und Platzgestaltung

**Ausschreibung nach BVergG 2002:**

offenes, beschleunigtes Verfahren, Unterschwellenbereich

**Leistungsumfang:**

Baumeister, Straßenbau-Sanierung (ca. 3.000,0 m<sup>2</sup>), Kanal (ca. 150 lfm), Pflasterungen (ca. 7.000 m<sup>2</sup>)

**Erfüllungsort:**

Hauptstraße Oberpullendorf

**Leistungsfrist:**

September 2004 bis März 2005

**Nachweise:**

1. Nachweis der Befugnis
2. Auszug Firmenbuch
3. Bonitätsauskunft
4. spartenspezifischer Umsatz
5. Anzahl der Dienstnehmer
6. Angaben über die techn. Ausstattung
7. Vorlage erbrachter Bauleistung – speziell eines gleichwertigen Bauvorhabens

**Ausschreibungsunterlagen:**

DI Gerhard Prattinger  
Hauptstraße 6a/4  
7350 Oberpullendorf  
Tel.: 02612/43749  
Fax: 02612/43719 4  
e-mail: [cad@di-prattinger.at](mailto:cad@di-prattinger.at)

**Kosten:**

€ 100,- inkl. Mwst

**Zahlungsbedingungen:**

Bei Abholung bar, bei Bestellung mit Zahlungsbeleg per Fax oder e-mail zuzüglich € 10,- Versandkosten.  
Bank Burgenland, BLZ 51000, Kto Nr. 916 135 829 00

**Technische Auskünfte:**

DI Gerhard Prattinger, Tel: 02612/43749  
DI Franz Riedl, Tel.: 01/5973811

**Einreichung der Angebote:**

Büro DI Gerhard Prattinger, Hauptstraße 6a/4, 7350 Oberpullendorf, bis spätestens 6. September 2004 um 14 Uhr. Angebote, die nicht zum vorangeführten Termin eingelangt sind, werden nicht mehr berücksichtigt.

**Öffnung der Angebote:**

Die Öffnung der Angebote findet am 6. September 2004 ab 14.15 Uhr im Büro DI Prattinger, Hauptstraße 6a/4, 7350 Oberpullendorf, statt.

Die Angebote sind in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift

**„Angebot Stadtgestaltung Oberpullendorf“**

abzugeben.

**Teilgebote:**

Teilangebote sind nicht zugelassen.

---

**526. Öffentliche Ausschreibung der Erd-, Baumeister- und Professionistenarbeiten  
in der Gemeinde Wallern im Burgenland**

**Ausschreibende Stelle:**

BAWAG P.S.K Leasing GmbH, Heiligenstädterlande 29, 1190 Wien

**Auftragsbezeichnung:**

Erd-, Baumeister- und Professionistenarbeiten



**Auftrag:**

Errichtung und Neubau eines zweigruppigen öffentlichen Kindergartens und einer eingruppigen gemeindeübergreifenden öffentlichen Kinderkrippe samt Nebengebäude und Spielplatz.

Nettonutzfl. Kellergeschoß: 560 m<sup>2</sup>

Nettonutzfl. Erdgeschoß: 747 m<sup>2</sup>

Nettonutzfl. Obergeschoß: 291 m<sup>2</sup>

**Erfüllungsort:**

7151 Wallern im Burgenland

**Auskünfte:**

FK2 DI Krautgartner & Partner Engineering & Consulting GmbH, Helenenstrasse 82/4, 2500 Baden bei Wien, DI Markus Krautgartner, +43/2252/43514, +43/2252/254814, [office@fk2.at](mailto:office@fk2.at)

**Ausschreibungsunterlagen:**

Kosten: € 200,-

**Zahlungsbedingungen:**

Nachnahme; FK2 DI Krautgartner & Partner Engineering & Consulting GmbH, DI Markus Krautgartner, Helenenstrasse 82/4, 2500 Baden bei Wien, +43/2252/43514, [office@fk2.at](mailto:office@fk2.at)

**Schlussstermin für Angebote:**

31. August 2004, 17 Uhr

---

### 527. Vereinsauflösung „Elternverein Neustift/Rosalia“

Der Verein „Elternverein Neustift/Rosalia“ mit dem Sitz in 7212 Forchtenstein hat sich in seiner Generalversammlung am 15. Juli 2004 freiwillig aufgelöst.

---

### 528. Vereinsauflösung „SB Dekor (Südburgenlanddekor)“

Der Verein „SB Dekor (Südburgenlanddekor)“ mit dem Sitz in 7400 Oberwart/Unterwart hat sich in seiner Generalversammlung am 27. Juli 2004 freiwillig aufgelöst.

---

---

**Landesamtsblatt für das Burgenland P.b.b.**

Herausgeber: Amt der Bgld. Landesregierung  
Erscheinungsort: Eisenstadt  
Verlagspostamt: 7000 Eisenstadt  
Zulassungsnummer: 02Z032246W

Österreichische Post AG  
Info.Mail Entgelt bezahlt

**Bezugspreis ab Jänner 2004:** Jahresbezug 31,50 EURO, halbjährlich 15,75 EURO, vierteljährlich 7,88 EURO. Einzelpreis 0,32 EURO für jede Seite, mindestens 1,58 EURO für das Stück. Einschalttexte sind an das Amt der Burgenländischen Landesregierung, Landesamtsdirektion in 7000 Eisenstadt, Europaplatz 1, Telefon 600, E-Mail: [post.amtsblatt@bgld.gv.at](mailto:post.amtsblatt@bgld.gv.at); Hr. Harald Zinkl, Durchwahl 2898, Fax: 02682/61884, einzusenden. Einschaltungen erfolgen entsprechend dem Burgenländischen Verlautbarungsgesetz, LGBl.Nr. 17/1991 und kosten 0,43 EURO per Millimeterzeile der Einschaltungsfläche. Inse-  
rate: ganzseitig 379,- EURO, halbseitig 188,- EURO, viertelseitig 94,- EURO und eine Achtelseite 47,- EURO. Bezugs-  
meldungen sind an das Amt der Burgenländischen Landesregierung, Landesarchiv, A-7000 Eisenstadt, Fr. Ines Illedits,  
Durchwahl 2351, zu richten. Hersteller: Amt der Burgenländischen Landesregierung, 7000 Eisenstadt, Europaplatz 1. Das  
Amt der Burgenländischen Landesregierung übernimmt keinerlei Haftung für die Identität von Inserenten, die Richtigkeit,  
und den Inhalt von Inseraten sowie für Satz- und Druckfehler.